

Клепикова Д.Д.

*Научный руководитель: к. ф. н., доцент каф. ИЯ- Егорова О.М.
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
Klepicdd@rambler.ru*

Языковые тенденции развития, отраженные в ведущем немецком словаре Дуден

Изучающие немецкий язык, наверняка слышали про словарь “Duden”, выдержавший множество изданий с 1880 года. Ни один другой словарь не неизвестен так, как Дуден. Он выходит в печать каждые 4 года. Релиз следующего словаря будет представлен 9 августа 2021 г. Сравнительно недавно вышло 27 издание этого словаря. И, как и предыдущие издания, он так же надежен и всеобъемен: около 135 000 слов, в том числе 5000 новых слов, более 500 000 примеров, которые включают информацию о семантике слов, их этимологии, а также о грамматике и произношении. Данный словарь не оставляет без ответа никакие вопросы!

Редакция издания “Duden” не допускает описок, считая, что описки недопустимы, особенно в профессиональном контексте. Но как бы это было бы не прискорбно, описки не самое ужасное.

Сегодня печатают все, но без точки и запятой. Данная проблема известна всем, особенно она распространена в интернете и социальных сетях - правильное правописание для многих сейчас не так важно. Все чаще можно встретить ошибки в повседневной жизни, например, получить меню с большим количеством орфографических ошибок. Так гость читает «Винная карта» - „Wein Karte“, хотя это типичное немецкое сложное слово. Но всё чаще такие слова отделяются вместо того, чтобы их писать вместе. В данный момент сложные слова находятся в опасности.

Известно, что составные слова - это большое преимущество немецкого правописания. Читающим гораздо легче распознать что пишется вместе, в отличие от английского, в котором слова пишутся в основном или отдельно, или через дефис. В немецких составных словах всё пишется без пробелов, а в конце основное слово, по которому немцы и определяют его род. Из-за влияния английского языка, в котором нет составных слов, под угрозой разделения на два слова могут попасть не только длинные, но и целые двусоставные слова, такие как «парадная дверь» (Haustür) или «томатный соус» (Tomatensoße).

Однако существует правило, что, если ошибка делается достаточно часто, ее могут признать новым официальным вариантом. У редакции данного словаря есть целый корпус с более чем четырьмя миллиардами записей, которые позволяют определить, заслуживает ли данное слово помещения в словарь или нет. Этот корпус растет каждый день, и, разрастаясь, все легче распознает тенденцию от ошибки, которая не заслуживает внесения в словарь. Для этого редакторы словаря анализируют различные текстовые материалы, в основном романы и газеты, а также инструкции для использования товаров. Таким образом, если ошибка делается достаточно часто и становится тенденцией употребления, то в конце концов она переходит в официальный вариант употребления, то есть в словарь.

В декабре 2016г. совет немецкой орфографии, который определяет сборник официальных правил и списки слов, рекомендовал ввести большой вариант специально для немецкой буквы ß, который до сих пор был доступен только в нижнем регистре. Вставал вопрос, действительно ли заглавная буква ß будет введена после более чем ста лет дебатов. И наконец- то, эта длинная история подошла к счастливому концу. Наконец-то ß выросла! Это было просто необходимо, особенно в системе паспорта и отчетности. Профессор лингвистики Якоб Осснер, который долгое время был членом совета, всегда говорил, что у него есть брат-близнец, и оба они зарегистрированы по-разному в регистре рождения, один с “SS”, другой с “ß”. В паспорте или удостоверении личности просто необходимо уделять внимание этому факту! Вот тут и возникают проблемы, когда разные люди принимаются за одну личность без различения “SS” и “ß”. И это понятно, ведь в паспорте или удостоверении личности нужно разделять эти буквы.

Но при обычном письме большая ß - это только вариант, мы можем продолжать использовать прописные SS вместо него и в будущем.

В Интернете в последнее время появляется много споров вокруг новой формулировки «von ... her», которая дополняет предложение бессмысленной информацией («Я полна голода»). Интересно наблюдать за развитием этой “языковой игры” и выяснять, будет ли это вноситься в словарь “Duden”. Продолжаем наблюдать за этим явлением, а также расширением словаря!

Литература

1. «Alle tippen- ohne Punkt und Komma» [Текст]// Deutsch Perfect. – 2017. – 8. – S.40.
2. «Der neue Duden» [Текст] //Vitamin de. – Омск, 2018. – 76. – S.21.